



# الجمهورية العربية المتحدة

## الجريدة الرسمية

(العدد ١٨٨) الصادر في يوم الاثنين ٢٦ ربيع الآخر سنة ١٣٨٥ - ٢٣ أغسطس سنة ١٩٦٥ (السنة الثامنة)

### محتويات العدد

وزارة الخارجية :

رقم الصفحة

- ٩٢٧ ... قرار بشأن الموافقة على اتفاق التجارة المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية التوجو ...
- ٩٣١ ... قرار بشأن الموافقة على اتفاقية إنشاء قيادة سياسية موحدة بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية العراق ...

اتفاق تجارة

بين

الجمهورية العربية المتحدة

و

الجمهورية التوجولية

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة، وحكومة الجمهورية التوجولية،  
رغبة منهما في تدعيم العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين اتفقتا  
على ما يأتي :

(المادة الأولى)

تبذل حكومة الجمهورية العربية المتحدة، وحكومة جمهورية توجو غاية  
جهدهما لزيادة حجم التجارة بين البلدين، ولا سيما بالنسبة للسلع والبضائع  
المدرجة في القائمتين "أ" و"ب" - الملحقين بهذا الاتفاق واللتين  
تكونان جزءاً لا يتجزأ منه. وتبين القائمة "أ" صادرات الجمهورية العربية  
المتحدة، وتبين القائمة "ب" صادرات الجمهورية التوجولية .  
وأن القائمتين المشار إليهما يعالیه لانتحولاتان دون تبادل السلع والبضائع  
التي لم تدرج في هاتين القائمتين .

وزارة الخارجية

قرار بشأن الموافقة على اتفاق التجارة المعقود بين حكومة الجمهورية  
العربية المتحدة وحكومة جمهورية التوجو

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٠٧٤ لسنة ١٩٦٤ الصادر  
بتاريخ ٧ أكتوبر سنة ١٩٦٤، وبالخاص بالموافقة على اتفاق التجارة المعقود  
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية التوجو الموقع  
في القاهرة بتاريخ ١٧/٣/١٩٦٤ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التجارة المعقود بين  
حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية التوجو الموقع  
في القاهرة بتاريخ ١٧ مارس سنة ١٩٦٤، ويعمل به اعتباراً من ١٧  
يونيه سنة ١٩٦٥

محمود رياض

## (المادة الثانية)

يكون تبادل السلع والبضائع بين البلدين في كل الأوقات خاضعا لكافة القوانين والنظم الخاصة بالاستيراد والتصدير المعمول بها في كل من البلدين وقت تنفيذ هذا الاتفاق أو التي قد يعمل بها خلال مدة سريان هذا الاتفاق .

## (المادة الثالثة)

باستثناء المزايا الممنوحة في كل الفقرات أ ، ب ، ج المشار إليها فيما بعد يتعهد كل من الطرفين أن يمنح الطرف الآخر مزايا لا تقل عن المزايا التي يمنحها لأية دولة أخرى وتسرى هذه المعاملة على :

دخول البضائع والسلع المستوردة من الدول الأخرى وكذلك التسهيلات والمزايا الخاصة بالإجراءات والرسوم والضرائب الحركية وكل الرسوم التي تخضع لها الواردات من دولة أخرى .

تراخيص الاستيراد في حدود ما هو منصوص عليه في المادة الثانية .

وتسرى هذه المعاملة أيضا على السفن والطائرات فيما يتعلق برسوم الميناء التي تحصل عند دخول الموانئ أو المطارات أو الخروج منها وكذلك المزايا والتسهيلات التي تمنح ، وكذلك بالنسبة للقواعد المعمول بها بشأن بقاء السفن والطائرات في موانئ ومطارات كل من الدولتين .

ولتسرى الأحكام السابقة الذكر على المزايا الخاصة الممنوحة أو التي تمنح لكل من :

( أ ) للبلاد المجاورة أو المتاخمة بمرض تنمية التبادل التجاري الإقليمي .

( ب ) للبلاد العربية من الجمهورية العربية المتحدة .

( ج ) للدول الأعضاء أو المشتركة في اتحاد جمركي يكون أو يصبح أي من البلدين عضوا أو مشتركا فيه .

## (المادة الرابعة)

يسمح كل من الطرفين المتعاقدين للطرف الآخر بإقامة أسواق ومعارض وصراكر تجارية دائمة ومؤقتة ويقدم للطرف الآخر في حدود القوانين واللوائح المعمول بها بصفة عامة جميع التسهيلات لإقامة مثل هذه الأسواق والمعارض والمراكز التجارية .

## (المادة الخامسة)

يمنح كل من الطرفين المتعاقدين عند اختيار وسائل نقل البضائع المتبادلة وفقا لهذا الاتفاق الأفضلية لوسائل النقل الوطنية التي تعرض أسعار وشروط شحن مرضية .

## (المادة السادسة)

تم المدفوعات الجارية بين البلدين بالجنهات الاسترلينية أو أية عملة أخرى قابلة للتحويل .

وتجرى هذه المدفوعات وفقا للقوانين ولوائح الرقابة على النقد المعمول بها أو التي قد يعمل بها في البلدين خلال مدة سريان هذا الاتفاق .

## (المادة السابعة)

تقوم بالجنهات الاسترلينية أو بأي عملة قابلة للتحويل جميع العقود والقوانين المتعلقة بالتجارة بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية توجو وكذا مستندات وأوامر الدفع بين البلدين .

## (المادة الثامنة)

تسهلا لتنفيذ هذا الاتفاق ، اتفق الطرفان على التشاور فيما بينهما بشأن أي موضوع ينشأ عن تنفيذ هذا الاتفاق .

ويتم هذا التشاور عن طريق البعثات الدبلوماسية العادية وفي حالة الضرورة تشكل لجنة مشتركة تبتعد بناء على طلب أي من الطرفين المتعاقدين في أقرب وقت ممكن .

## (المادة التاسعة)

يعمل بهذا الاتفاق من تاريخ تبادل وثائق التصديق الدالة على إقراره طبقا للإجراءات الدستورية لكل من البلدين وسيظل ساريا لمدة سنة واحدة .

وتتجدد هذا الاتفاق تلقائيا لمدة إضافية كل منها سنة ما لم ينظر أي من الطرفين الآخر برفقته في إنهاء هذا الاتفاق قبل إنهاء كل مدة بتسعين يوما .

- أقمشة حرير صناعي مخلوط بقطن أو صوف
- أقمشة حرير تريكو صرف أو مخلوط .
- جوارب حريري ورجالي .
- ملابس صوفية جاهزة .
- منتجات النايلون .

#### الصوف :

- غزل صوف .
- أقمشة من الصوف أو المخلوط .
- بطاطين وأكلمة صوفية .
- جوارب صرف .
- ملابس صوفية جاهزة .
- شيلان وكوفيات صوفية .

#### منتجات زراعية :

- فاكهة وخضروات طازجة أو محفوظة .
- الحلوى .
- الأرز .
- الشعير .
- العدس .
- بصل طازج ومجفف .
- أعشاب طبية .
- فول سوداني .
- زيوت الطعام وزيت الزيتون .
- الجبين .
- الكسب والعلف الحيواني .
- الصمغ العربي .
- المولاس وكحول الوقود .
- منتجات صيدلية .
- حقاقير طبية وعرقسوس .

#### منتجات المناجم والمحاجر :

- خام المنجنيز .
- الكبريت .

وإثباتا لما تقدم ، وقع المندوبان المفوضان بما لكل منهما سلطة مخولة من حكومته على هذا الاتفاق .

حرر ووقع عليه بالقاهرة باللغات العربية والفرنسية من أصلين ، وفي حالة الاختلاف يرجع للنص الفرنسي للتفسير .

في اليوم السابع عشر من شهر مارس سنة ١٩٦٤

عن	عن
حكومة الجمهورية التونسية	حكومة الجمهورية العربية المتحدة
أنطوان أدريسو مياتشي	أحمد زندو
( توقيع )	( توقيع )

#### قائمة ( ١ )

صادرات الجمهورية العربية المتحدة

#### القطن ومنتجاته :

- قطن خام .
- غزل قطن .
- أقمشة قطنية مخلوطة بحرير أو صوف .
- خيوط قطنية .
- منسوجات قطنية من التريكو .
- بطاطين قطنية .
- شيلان وكوفيات من القطن الخام أو المخلوط .
- قطن طبي .

#### الألياف :

- كأن وقتب خام .
- غزل كأن .
- أقمشة كنانية وحيال من الكان .
- لباد .
- لوف .

#### الحرير الصناعي :

- غزل الأسيئات والسيلوز ( غزل حرير صناعي ) .
- أقمشة حرير صناعي صرف .

- الزجاج ومنتجات الزجاج .
- منتجات الصناعات اليدوية .
- الأفلام السينمائية .
- الأسطوانات الموسيقية .
- الأدوات الرياضية .
- إطارات السيارات والدراجات .
- مصنوعات من المطاط .
- منتجات جلدية .
- أحذية .
- أحذية من الكاوتشوك .
- مواد التجميل .

#### الحديد والصلب ومنتجاته :

- قضبان عربات السكة الحديد .
- أتوبيسات وسيارات نقل .
- دراجات .
- تلاجات كهربائية .
- راديوهات .
- مخانات الغاز ومواقد الطهي وقطع غيارها .
- للصناعات المعدنية .
- أدوات منزلية .
- الأثاث المعدني .
- متنوعات .

- خام الحديد .
- خام الرصاص .
- خام الزنك .
- خام الكروم .
- حجر الطلق .
- الشمع .
- الملح .
- الأسمنت و بلاط الأسمنت .
- الفوسفات .
- البتروول ومشتقاته .
- البتزين .
- الأسفلت والقار .

#### منتجات أخرى :

- الأقفلة وخيوط من المصارين للأغراض الصناعية .
- الجلسرين .
- الزيوت العطرية .
- الروائح .
- المطوور ومستحضرات الزينة .
- صابون للزينة .
- الحنة ومواد عشبية للصبغة .
- الأسفنج الطبيعي .
- منتجات البلاستيك .
- الورق المقوى وورق اللف .
- المطبوعات والكتب والمنشورات .
- الصحف والمجلات الدورية .
- أشرطة الآلات الكاتبة والحاسبة .
- أدوات المكاتب .
- الكراسيات .

## قرار

بشأن الموافقة على اتفاقية إنشاء قيادة سياسية موحدة  
بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية العراق

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٤٠٧ لسنة ١٩٦٤ الصادر بتاريخ ١٩٦٤/١٢/١ والخاص بالموافقة على اتفاقية إنشاء قيادة سياسية موحدة بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية العراق الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٦٤/١٠/١٦

## قرار :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية الخاصة بإنشاء قيادة سياسية موحدة بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية العراق الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٦٤/١٠/١٦ ويعمل بها من ١٩٦٥/٤/٢٦

محمود رياض

## اتفاقية

إنشاء قيادة سياسية موحدة بين الجمهورية العراقية  
والجمهورية العربية المتحدة

انطلاقاً من اتفاقية ٢٦ مايو (آيار) ١٩٦٤ المعقودة بين الجمهورية العراقية والجمهورية العربية المتحدة ، وبعد الدراسات المشتركة .

استقر رأي الطرفين المتعاقدين على أن الوحدة الدستورية بين البلدين أمر حتمي لا بد من تحقيقه في أقصر وقت ممكن .

وليس المهم أن تقوم للوحدة الدستورية بين البلدين بحسب ، ولكن المهم أن تقوى هذه الوحدة الدستورية على مواجهة الصعوبات المختلفة التي سوف تواجهها من العناصر المعادية والاستعمارية .

إن النظرة الواقعية لتحقيق الوحدة ، تتطلب منا أن نقيمها على أسس ثابتة تدعو إلى تضامن كل القوى المخلصة للقيام بواجبها ، فإن الجهد المشترك الصادق هو السبيل الوحيد لتحقيق هذا الأمل وهو في حد ذاته تعزيز لشرف التضحيات التي بذلت في سبيله .

## القائمة (ب)

صادرات الجمهورية التوجولية

- ١ - فاصوليا - بسلة - عدس .
- ٢ - أسماك مدخنة ومملحة .
- ٣ - الغلال .
- ٤ - الأذرة ودقيق الأذرة .
- ٥ - القطن الخام والأقمشة القطنية .
- ٦ - الحيوانات الحية .
- ٧ - الطيور .
- ٨ - زيت اللاكل ( النخيل جوز الهند - الفول السوداني ) .
- ٩ - الطاطم والخضر الطازجة والمحفوظة
- ١٠ - البصل والثوم .
- ١١ - معلبات الخضر والفاكهة .
- ١٢ - شطة وتوابل أخرى .
- ١٣ - روائح وصابون ومنتجات أخرى .
- ١٤ - فوسفات .
- ١٥ - دقيق المانيوك والنابوذا . ومنتجات غذائية أخرى .
- ١٦ - دخان ورق .
- ١٧ - مياه معدنية وبيرة .
- ١٨ - ملح .
- ١٩ - منتجات البلاستيك .
- ٢٠ - حديد خردة .
- ٢١ - أجنام
- ٢٢ - كابوك محلوخ وخام .
- ٢٣ - فول كاكور صمغ وكسر .
- ٢٤ - بن أخضر .
- ٢٥ - بذور الكارينا وزبدة الكارينا
- ٢٦ - خشب زان .
- ٢٧ - كوبرا وجوز الهند .
- ٢٨ - بذور نخيل .
- ٢٩ - بذور القطن .
- ٣٠ - بذرة الخروع .
- ٣١ - بذرة الكابوك .
- ٣٢ - فول سوداني .